Stellensuche und Stellenangebote = Offres d'emploi

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Arbido-B : Bulletin**

Band (Jahr): **3 (1988)**

Heft 2

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Neues von Archiven, Bibliotheken und Dokumentationen
Nouvelles des archives, bibliothèques et centres documentation

"Engel der Emigranten"

Während Jahrzehnten arbeitete die 1975 in hohem Alter verstorbene **Elisabeth Birsinger** als Verwaltungsangestellte bei der Fremdenpolizei des Kantons Zürich und hatte dabei mit Menschen zu tun, die um Aufenthaltsgenehmigung ersuchten. Zur Zeit des braunen Terrors und der Emigranten gehörte sie zu denjenigen Schweizern, für die das Wort vom vollen Boot keine Geltung hatte. Trotz ihrer untergeordneten Stellung brachte es Elisabeth Birsinger immer wieder fertig, Fristen zu verlängern und Ausweisungen zu verhindern. Im Juni 1958 feierte sie ihr vierzigstes Dienstjahr und nahm, wie ein bei dieser Gelegenheit angelegtes Album zeigt, Glückwünsche aus nah und fern entgegen.

Die **Zentralbibliothek Zürich** konnte aus ihrem Nachlass ein Dossier mit privaten Dank- und Anerkennungsschreiben ihrer Freunde und Schützlinge erwerben, unter denen es Schriftsteller, Musiker und vor allem Schauspieler gab, denen die Pfauenbühne ihre Berühmtheit verdankt, wie beispielsweise Ernst Ginsberg und Erwin Parker. Die neu erworbenen Dokumente werden dem Publikum, sobald sie inventarisiert sind, in der Handschriftenabteilung der Bibliothek zugänglich sein.

Stellensuche und Stellenangebote - Offres d'emploi

ETH ZÜRICH

Die *Hauptbibliothek* sucht zu baldigem Eintritt oder nach Vereinbarung einen (eine)

Verbundkoordinator(in)

zum Aufbau eines Verbundsystems der Bibliotheken im Bereich des Schweizerischen Schulrats und weiterer externer technischer Bibliotheken.
Er (sie) ist als Angehöriger des Leitungskaders der ETH-Bibliothek direkt dem Direktor unterstellt.
Die **Hauptaufgaben** sind im einzelnen:

- bibliothekarisch organisatorischer Auf- und Ausbau des Systems hinsichtlich weiterer Teilnehmer und weiterer im Verbund anzuwendender Funktionen
- Festlegung der anzuwendenden Katalogisierungsregelwerke (Formal- und Sachkatalogisierung) und Beaufsichtigung der organisatorischen Abwicklung der zentralen Redaktion
- Leitung von Verbundarbeitsgruppen hinsichtlich bibliothekarischer Fragestellungen
- Einsatzplanung und Verwaltung der Verbundmittel
- Ankopplung an überregionale Verbund- und Einzelsysteme/Nutzung von Fremddaten
- Studium neuer hard- und software-technischer Entwicklungen auf Hostrechner- und Microrechner-Basis (z.B. CD-ROM-Kataloge)

Die Aufgaben sind in enger Kooperation mit der EDV-Abteilung zu bearbeiten.

Diesen weit gespannten Anforderungen kann nur ein Wissenschaftlicher Bibliothekar oder ein qualifizierter Bibliothekar mit gleichwertiger praktischer Ausbildung gerecht werden. Er (sie) sollte organisatorische Begabung, Verhandlungsgeschick und Erfahrungen auf dem Gebiet der Bibliotheks-EDV evtl. im Rahmen eines Verbundsystems mitbringen. Gute Deutschkenntnisse sind Voraussetzung.
Nähere Auskünfte erteilen Herr Hug (Tel. 01 256 2125) oder Herr Nöthiger (01 256 2132).
Bewerbungen sind an folgende Adresse zu richten: ETH Zürich, Personalabteilung (Bereich III, Kennwort Verbund), ETH-Zentrum, 8092 Zürich

La bibliothèque de l'Institut universitaire de hautes études internationales Genève cherche à engager

un(e) bibliothécaire

principalement pour cataloguement d'anciens fonds et service du prêt et renseignements, possèdant diplôme bibliothécaire (ABS ou équivalent).
Nationalité suisse ou permis travail valable.

Date d'entrée: immédiate ou à convenir

Nous prions toute personne intéressée de faire une **offre écrite**, avec référence et curriculum vitae à:

Monsieur Pierre Pagneux
Institut universitaire de hautes études internationales Bibliothèque
132, rue de Lausanne
Case postale 36
CH-1211 Genève 21

Gemeinde Amriswil

Für die Reorganisation und den teilweisen Neuaufbau unseres Gemeindearchives suchen wir für ungefähr sechs bis zwölf Monate eine(n)

Bibliothekar(in)

mit VSB-Diplom oder gleichwertiger Ausbildung.

Es wäre auch eine befristete Teilzeitstelle möglich.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, die Sie bitte an folgende Adresse richten:

Gemeindeammannamt, 8580 Amriswil

Auskünfte erteilt auch gerne Herr M. Rüthemann, Gemeindeschreiber, 8580 Amriswil (Tel. 071 67 13 31).

Die Allgemeinen Bibliotheken der GGG

in Basel suchen für die Katalogabteilung

eine(n) **Bibliothekar(in)**

für 32 Std pro Woche

Aufgabengebiete:
Formale und inhaltliche Erschliessung von deutsch- und französischsprachiger Belletristik für Kinder und Erwachsene.
Formalkatalogisierung von deutschsprachigen Sachbüchern, Karten u.a.
Betreuung des Lektorats der französischsprachigen Belletristik
Anforderungen:
VSB-Diplom oder gleichwertigen Abschluss, Kenntnisse der französischen Sprache, Praxis in einer allgemeinen öffentlichen Bibliothek und Beherrschen der VSB-Katalogisierungsregeln erwünscht.
Bewerber mit EDV-Grundkenntnissen werden bevorzugt.
Wir bieten:
Abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit, zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Stellenantritt 1. Juni 1988 oder nach Vereinbarung
Ihre **Bewerbung** mit Lebenslauf, Fotos, Referenzen und Zeugnissen richten Sie bitte an: ALLGEMEINE BIBLIOTHEKEN der GGG, Direktion, Postfach, 4001 Basel

Seminar Zürichberg, Zürich

Wir suchen für unsere Lehrer- und Studentenbibliothek

BIBLIOTHEKARIN / BIBLIOTHEKAR

Arbeiten: Klassifizierung, Katalogisierung, Ausleihe
Arbeitszeit: Ein Teilzeit-Arbeitsverhältnis ist möglich bzw. erwünscht
Besoldung: Gemäss kantonaler Regelung

Anforderungen: Diplom VSB oder Ecole de Bibliothécaires. Freude am Umgang mit Studierenden und an der Zusammenarbeit in kleinem Arbeitsteam. Aufgeschlossenheit gegenüber EDV.
Eintritt: sofort oder nach Vereinbarung.

Bewerbungen sind zu richten an Prof. Dr. H. Boxler, Seminar für Pädagogische Grundausbildung, Rämistrasse 59, 8001 Zürich

Alteingesessene Firma in Zürich

sucht nach Vereinbarung

Teilzeit-Bibliothekarin/Archivarin

Aufgabenbereich:
selbständige Betreuung von
- Geschäftsarchiv
- Bibliothek
- Grafischer Sammlung

Gewünscht wird:
- Bibliothekarische Ausbildung
- Interesse an Lokalgeschichte
- Wenn möglich Erfahrung in künstlerischen Belangen

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung oder Anfrage unter Chiffre Nr. 1036 an:

Redaktion ARBIDO-B, Wander AG
zHv. Herrn Dr. E. Wyss
Postfach 2747, 3001 Bern

Biblioteca
per tutti
Fondazione svizzera

La Fondazione Svizzera, **Biblioteca Per Tutti**, centro della Svizzera italiana di Bellinzona apre il concorso per un posto di bibliotecario(a) diplomato(a) e un posto di bibliotecario(a) non diplomato(a).

Gli interessati sono pregati di inoltrare la loro candidatura a

Biblioteca Per Tutti, centro della Svizzera italiana, 6501 Bellinzona

corredata da:
- breve curriculum vitae
- fotocopia certificati
- fotocopia titoli di studio
- pretese

entro e non oltre il 15 febbraio 1988.

DOW

Dow Chemical Europe is the sixth largest chemical company worldwide just celebrating its 90th year of activity. From our Headquarters in Horgen we operate 64 Sales Offices, 9 Research Centers and 32 Manufacturing sites in Europe, the Middle East, Africa and East Europe.

Our Company is in constant evolution and seeking diversification in new products and services. As a result, our Information Services Department is looking for an

INFORMATION SPECIALIST

Your responsibility is to locate appropriate information sources via computer and traditional manual search methods for the analysis of technical and business problems. You will work independantly in a small dynamic team. Good communication skills are also required since you will have extensive contact with the Research and Development Department and the various Business Departments in Europe.

A background in chemical engineering, chemistry-related areas and/or information sciences is an asset. Fluency in English is a must. Knowledge of German is highly desirable.

If you are interested in this position and are Swiss or holder of a valid work permit, then please write or call us for an application form.

DOW CHEMICAL EUROPE S.A.
Ms. E.A. Arbenz, Bachtobelstrasse 3
CH-8810 Horgen, Switzerland, 01/728 22 40

Schweizerische Stiftung für Gesundheitserziehung
Fondation Suisse pour l'éducation à la santé
Fondazione Svizzera per l'educazione sanitaria

Ziel und Zweck: Die Stiftung beschäftigt sich landesweit mit der primären Prophylaxe. Ihr Zweck ist die Förderung der gesundheitlichen Erziehung, Aufklärung und Information von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen.

Für unsere Bibliothek/Dokumentationsstelle suchen wir eine(n)

BIBLIOTHEKAR(IN) / DOKUMENTALIST(IN) - (80-100 %)

Hauptaufgaben:
- Weiterausbau der Bibliothek/Dokumentationsstelle
- Bestandesaufbau
- Bestandeserschliessung
- Bestandesvermittlung

Wir erwarten:
- Selbständige, initiative, flexible und kontaktfreudige Person
- Gute Allgemeinbildung
- VSB-Diplom oder mehrjährige Berufserfahrung
- EDV-Kenntnisse und Bereitschaft zur Weiterbildung

Wir bieten:
- Verantwortungsvolle, abwechslungsreiche und selbständige Stelle
- Gute Entlöhnung und Sozialleistungen
- Gleitende Arbeitszeit

Eintritt:
- Sofort oder nach Vereinbarung

Schriftliche Bewerbungen sind an den Geschäftsführer zu richten:
Herrn Francesco G. Leonardi, Sumatrastrasse 30, 8006 Zürich

Wir suchen für den interbibliothekarischen Leihdienst und das Katalogisieren in unserer Hauptbibliothek eine(n) jüngere(n)

Bibliothekar/in

Aufgaben:
Online-Bestellen der von den internen Benützern gewünschten Fachliteratur bei in- und ausländischen Bibliotheken; Online-Katalogisieren vom Monographien und Zeitschriften.

Anforderungen:
Abgeschlossene Ausbildung als Bibliothekar/in und einige Jahre Berufspraxis; wenn möglich EDV-Erfahrung; gute Englisch- und Französischkenntnisse; Teamfähigkeit; Dienstleistungsbewusstsein; genaues und speditives Arbeiten; Belastbarkeit.

Interessenten und Interessentinnen für diese Stelle bitten wir um eine ausführliche Bewerbung.

Sandoz AG, Personalabteilung, Ref. 8709, Postfach,
4002 Basel, Tel. 061 24 58 58 (Herr J. Bieri)

SANDOZ

Kantonsbibliothek

Die Aargauische Kantonsbibliothek sucht auf den 1. Juni oder nach Vereinbarung eine(n)

BIBLIOTHEKAR(IN)

mit VSB-Diplom oder gleichwertiger Ausbildung als

Leiter(in) der Ausleihe

Das Aufgabengebiet ist vielseitig und anspruchsvoll, und wir erwarten eine besondere Begabung für den Umgang mit Publikum und Personal. Die Beratungstätigkeit setzt breite Kenntnisse und Erfahrungen voraus.

Die Aargauische Kantonsbibliothek, eine mittlere Studien- und Bildungsbibliothek, ist in lebhafter Entwicklung begriffen, und für die Jahre 1989/1990 ist die Einführung eines integralen EDV-Bibliothekssystems geplant. Dem (Der) Leiter(in) der Ausleihe obliegt in diesem Projekt die Aufgabe, die computergestützte Ausleihe für Benutzer und Personal einzuführen. Erfahrungen in der EDV-Bibliotheksarbeit sind deshalb willkommen.

Die Anstellungsbedingungen sind nach kantonalem Dekret festgelegt. Es erwarten Sie fortschrittliche Arbeitsbedingungen und ein angenehmes Team.

Wenn Sie sich von dieser selbständigen und herausfordernden Aufgabe angesprochen fühlen, bitten wir Sie, Ihre Bewerbung mit den üblichen Beilagen zu richten an

Dr. A.F. Moosbrugger
Chef Abteilung Kulturpflege
Regierungsgebäude
5000 Aarau

Für Anfragen steht der Bibliotheksleiter gerne zur Verfügung:

Dr. Josef G. Bregenzer, Aargauische Kantonsbibliothek, Aargauerplatz, 5001 Aarau, Telefon 064 21 21 60

KANTONSSPITAL WINTERTHUR

Unsere langjährige Bibliothekarin tritt 1988 in den Ruhestand.
Für die selbständige Führung unserer Aerzte-Bibliothek suchen wir daher auf den 1. Oktober 1988 eine / einen

BIBLIOTHEKARIN / BIBLIOTHEKAR

mit VSB-Diplom oder gleichwertiger Ausbildung.

Zum vielseitigen **Aufgabenbereich** gehören im wesentlichen die

- fachtechnische Verantwortung für die Aerzte-Bibliothek
- Beschaffung medizinischer Fachliteratur (Interbibliothekarischer bzw. Internationaler Leihverkehr)
- Katalogisierung
- Zeitschriftenkontrolle und -zirkulation
- Budgetverantwortung und -Kontrolle
- Beratung und Auskunftserteilung

Neben der fachlichen Qualifikation sind Kenntnisse der medizinischen Terminologie und der englischen Sprache von Vorteil, ebenso die Fähigkeit und Freude, Verantwortung zu tragen sowie Verhandlungsgeschick und menschliches Einfühlungsvermögen.

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!
Herr P. Riediker, Leiter kaufmännischer Dienst, informiert Sie gerne über die interessante Aufgabe (Tel. 052 82 21 41).

Ihre **schriftliche Bewerbung** wollen Sie richten an Kantonsspital Winterthur, Personaldienst, Postfach 834, 8401 Winterthur

STADTBIBLIOTHEK BIEL
BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE

Wir suchen für unsere zweisprachige, mittelgrosse Studien- und Bildungsbibliothek

BIBLIOTHEKAR oder BIBLIOTHEKARIN
VSB / EBG

als Leiter(in) der wissenschaftlichen Abteilung und Stellverteter(in) des Direktors

Der wissenschaftlichen Abteilung ist die Bestandespflege im Sachbuchbereich, die Führung der Kataloge, der Lesesaal und der interbibliothekarische Leihverkehr zugeordnet.

Als Stellverteter(in) des Direktors hat sich der (die) Stelleninhaber(in) mit allen Aspekten einer Bibliothek mit mehreren Abteilungen und regem Ausleihebetrieb in führender Funktion auseinanderzusetzen.

Die Stadtbibliothek Biel steht vor grossen Aufgaben, u.a. der Ablösung der EDV unterstützten Buchausleiehe durch ein integriertes Bibliothekssystem.

Wenn Sie glauben, für diese Position über genügende Erfahrungen, Führungsqualitäten und das notwendige bibliothekarische Fachwissen zu verfügen, würden wir uns über eine erste Kontaktnahme zwecks Fragenbeantwortung oder über Ihre Bewerbung freuen.

Direktion der Stadtbibliothek Biel,
Kontrollstrasse 26, 2502 Biel,
Tel. 032 22 27 61

STADTBIBLIOTHEK BIEL
BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE

Notre bibliothèque d'études et de culture générale, bilingue, de moyenne importance, met au concours le poste de

BIBLIOTHECAIRE ABS/EBG

responsable de la section scientifique et remplaçant/e du directeur

Font partie des tâches de cette section: mise à jour et acquisitions du fonds des documentaires ainsi que celui de la salle de lecture, tenue des catalogues et le prêt interbibliothèque.

En tant que remplaçant/e du directeur, ce/cette bibliothécaire devra s'intéresser à tous les aspects d'une bibliothèque comprenant diverses sections et dans laquelle le service de prêt est très important.

La Bibliothèque de la Ville de Bienne est à la veille de grands changements, notamment celui du remplacement du prêt assisté par TED par un système de bibliothèque intégré.

Si vous pensez disposer des qualités, de l'expérience et de la qualification professionnelle nécessaires, nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions que vous souhaiteriez nous poser, voire celui d'examiner votre candidature.

Direction de la Bibliothèque de la Ville, 26, rue du Contrôle,
2502 Bienne, tél. 032 22 27 61

SWS SoftWare Systems AG BIBLIO

Wir sind ein kleines EDV-Unternehmen, das in der ganzen Schweiz und im deutschsprachigen Ausland tätig ist.

Wir erstellen und vertreiben unter anderem das bereits gut eingeführte

Bibliotheks-Verwaltungssystem BIBLIO

uns suchen zur Unterstützung unserer Aktivitäten auf diesem Gebiet eine(n)

DYNAMISCHE(N) BIBLIOTHEKAR(IN)

Aufgabengebiete:
- Pflege der Kundenkontakte: Werbung, Vorführung des Systems
- Installation der BIBLIO-Systeme, Ausbildung der Bibliothekare
- telefonische Beratung der Kunden und Hilfe bei Problemfällen
- Kontakt zu Berufsorganisationen
- Ausbau der Kundendokumentation
- Mithilfe bei der Zielsetzung und beim Austesten neuer Versionen
- Organisation und Durchführung von Ausstellungen und Seminaren

Wir erwarten von Ihnen:
- eine abgeschlossene Bibliothekars-Ausbildung
- Erfahrungen im Betrieb einer öffentlichen Bibliothek
- die Beherrschung der deutschen und französischen Sprache
- gute Englischkenntnisse
- Interesse an der EDV: PC's und Minicomputer
- Selbständigkeit, Organisationstalent und Flexibilität
- Bereitschaft zu gelegentlichen Reisen (Fahrausweis)

Wir bieten Ihnen:
- eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit grosser Selbständigkeit
- eine sorgfältige Einführung in BIBLIO und in die EDV-Grundlagen
- den Anforderungen und Leistungen entsprechendes Salär
- die üblichen Sozialleistungen

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Herrn Sager, Tel. 031 46 16 64, oder Frau Sager, Tel. 037 46 17 67.
Ihre Bewerbung senden Sie bitte mit den üblichen Unterlagen an:

SWS Software Systems AG
Schönauweg 8, 3007 Bern

Diplombibliothekarin VSB

sucht ihre erste Stelle in mittlerer oder kleinerer Bibliothek.

Eintritt: Anfangs Mai

Angebote bitte unter Chiffre Nr. 1038 an:

Redaktion ARBIDO-B, Wander AG
zHv. Herrn Dr. E. Wyss
Postfach 2747, 3001 Bern

29jährige Frau mit Handelsdiplom und mehrjähriger kaufmännischer Praxis sucht

Stelle in Bibliothek

Anstellung 60 % bis 80 %; ganze Schweiz (Französischkenntnisse)
Eintritt nach Vereinbarung.

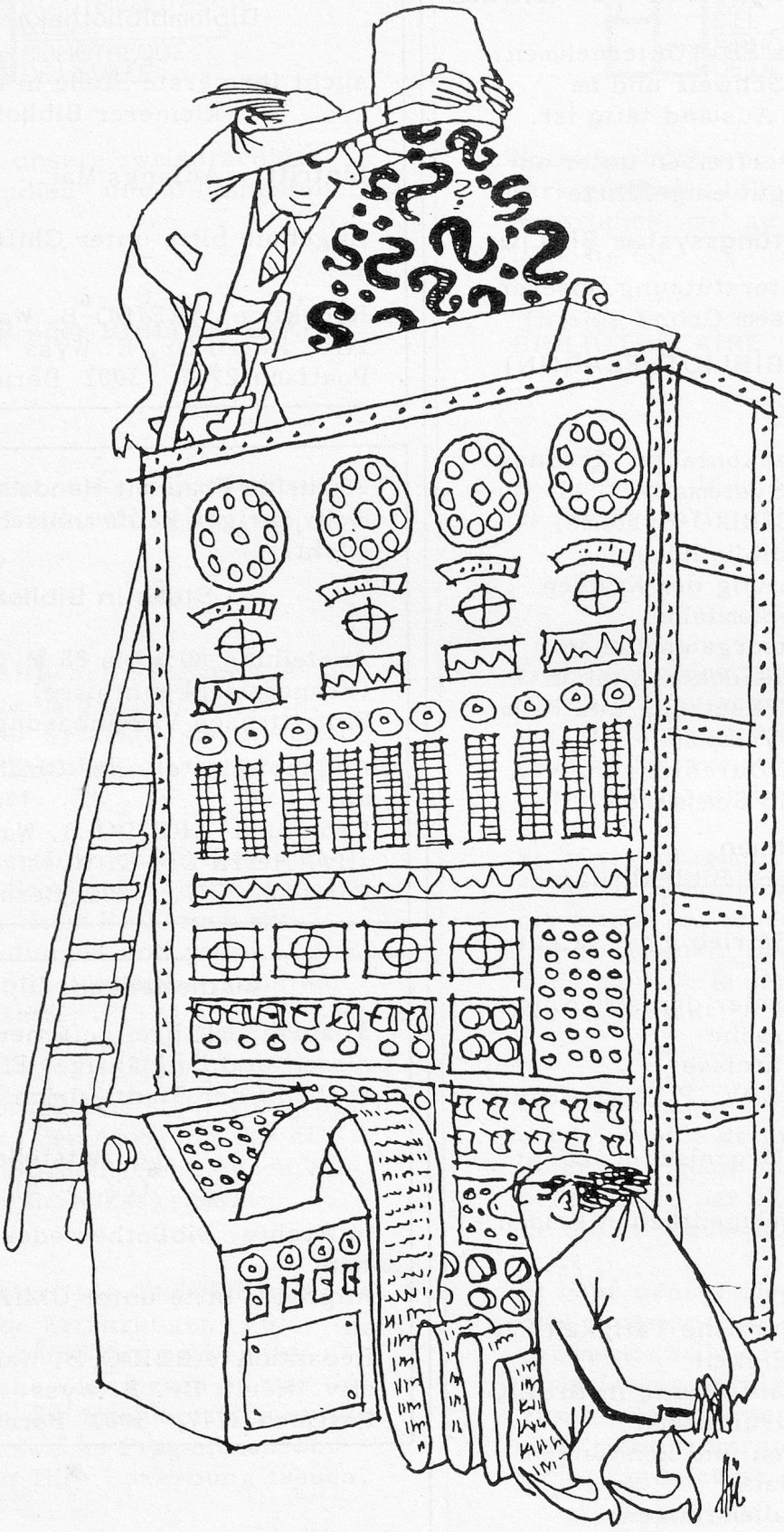
Angebote bitte unter Chiffre Nr. 1037 an:
Redaktion ARBIDO-B, Wander AG
zHv. Herrn Dr. E. Wyss
Postfach 2747, 3001 Bern

Mathematiker, Dipl. ETH

31jährig, mit breitgefächerten Kenntnissen und langjähriger EDV-Erfahrung, sucht in der Stadt Zürich

Teilzeitstelle
(ca. 50 %)

in Archiv, Bibliothek oder Dokumentation.
Angebote bitte unter Chiffre Nr. 1035 an:
Redaktion ARBIDO-B, Wander AG
zHv. Herrn Dr. E. Wyss
Postfach 2747, 3001 Bern



(Quelle: Datenmühle, Rosenheimer Verlagshaus, Rosenheim)

DATAPOINT

informiert:

DATALIBRIS - das universale EDV-System für Bibliotheken

Benutzerfreundliche, einfache und übersichtliche Führung durch Programme und Bildschirme, anpassbares System im Bereich der Hardware; stets individuelle Software, abgestimmt auf die jeweilige Bibliothek, modulares System. Berücksichtigung sämtlicher Arbeitsbereiche in der Bibliothek, ergonomische Bildschirmtechnik. Ständige Pflege des Systems. Wartung mit Ferndiagnose. Anwender-Forum für Beratung und Mitgestaltung der Systementwicklung.

Verbuchung/Verwaltung
Medienausgabe, -rücknahme, -vormerkung, -verlängerung, vollautomatisches Kalendarium, Quittungserstellung bei Vorgängen in der Ausleihe • Mediensperre, verschieden regulierbare Ausleihzeiten • Automatisches Mahnsystem mit unterschiedlichen Gebührensätzen • Lesersperre, verschiedene Lesergruppen mit unterschiedlichen Jahresgebühren • Kontrolle von Medienbeilagen • Automatische Verwaltung von Gebühren- und Medienkonten der Leser • Auswertungen und Statistiken individuell nach Wünschen der jeweiligen Bibliothek • Eigene Strichcode- und Signaturetikettenherstellung.

Erwerbung/Katalogisierung/ Recherche
Erfassen und Löschen von Erwerbsdaten, Drucken von Bestellungen und Erinnerungen an Buchhändler • Etatverwaltung • Periodicaverwaltung Jahrgang/ Einzelheft, Verschlagwortung einzelner Artikel • Komplette, eigene Titelaufnahme, Möglichkeit der Uebernahme von Fremddaten mit Anpassung auf die jeweilige Bibliothek • Freie Recherche auf sämtliche Teile der Titelaufnahme, d. h. beliebig in Autoren, Titel, Untertitel, Reihentitel, syst. Verweisung, Schlagworten, bibl. Angaben usw. • Zusätzliche Recherche im Schlagwortverzeichnis; Recherche der Sekundärliteratur (Personen und Werke) • Rechercheergebnisse auf Drucker • Freies Suchen auf Begriffe einzeln oder kombiniert; Silben, Wortfetzen, Wortteile genügen • Leserrecherche •

Dialogorientiert, netzwerkintegriert, autonom, Dfü-fähig

DATAPOINT - LEISTUNG DANK NETZWERK

Rufen Sie uns heute noch an:
DATAPOINT (SCHWEIZ) AG
Albulastrasse 57, 8048 Zürich, Tel. 01/432 31 64, Frau Büsser

AZ

3000 Bern 17

Adressänderung
und Retouren an
CH-3000 Bern 17